

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episode 02 – Unfinished Business

Anna starts to answer Ogur's questions but is interrupted by the sound of motor-bikes and gunshots. She escapes to a museum where she discovers an address on her music box. Can it shed any light on her mission?

Anna takes refuge in a museum. Worried that the police or the armed motorbikers are still pursuing her, she hides in the men's toilets. There she notices the address of a Leo Winkler on Kantstraße written on her music box. Is he still alive and can he help her?

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. November 9, 2006, ten o five am. You have 125 minutes and 3 lives. You've found a message:

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik.

COMPUTER:

Somebody is found dead in room 40.

FLASHBACK:

Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig.

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

SITUATION 1 – Anna wird verhört

ANNA:

Hi, I'm ready.

SPIELER:

Anna, the superintendent is waiting for you. Try to find out what that phrase means!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HOTELGÄSTE:

Ein Mord! Was? Ja, hier, im Hotel, heute morgen.

OGUR:

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANNA:

Err, Papiere? What's this bloke after? Maybe it's my papers? Ehm ... Papiere ... Zimmer 14.

OGUR:

Ah, ich verstehe. Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

ANNA:

Err ... Name, Mein Name ist Anna.

OGUR:

Anna ... Woher kommen Sie, Anna?

ANNA:

Err, ich aus, err, do I have to get my ID ...

OGUR:

Danke, nein, später. Wann sind Sie angekommen?

ANNA:

Wann? Ah, I don't understand! Ich, err, nicht ...

SPIELER:

Anna, get out of here. Go to the backdoor, next to the lift!

DECODAGE 1

ANNA:

What's going on? Is someone after me?

SPIELER:

Someone was murdered this morning in room 40 – vierzig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vierzig, vierzehn, hm ... It sounds so familiar. Maybe it was me they were after.

SPIELER:

Mmh ... good question.

ANNA:

And this superintendent ...

SPIELER:

Apparantly he wants to know more about you ...

ANNA:

Ihr Name? Woher kommen Sie?

SPIELER:

He asked you for your name and where you came from. "Sie" is the formal manner of saying you.

ANNA:

And he looked like he recognised me.

SPIELER:

Be careful, he saw our clue in the mirror: "In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik."

ANNA:

OK, let's follow the music.

SITUATION 2 – Im Museum

SPIELER:

Don't stay in the street, get inside that building.

ANNA:

MUSEUM FÜR ... doesn't matter. Guten Morgen! Ich ... ich ...

KASSIERERIN:

Immer mit der Ruhe, junge Frau! Eine Eintrittskarte, ja? Das macht vier Euro.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vier? Four? I don't have change, I've only got a 20 Euro note.

KASSIERERIN:

Danke. Vier und eins macht fünf, und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön.

ANNA:

Danke.

KASSIERERIN:

Moment, junge Frau! Warten Sie! Ihre Eintrittskarte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung, danke.

KASSIERERIN:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

ANNA:

Oh, a cinema ... "German history in the 20th century and the last battles of the war in 1944" ...

SPIELER:

Anna, look out, get out of there. There are a couple of dodgy looking blokes.

ANNA:

So where do I hide?

MUSEUMSBESUCHER:

Ruhe bitte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung ...

MUSEUMSBESUCHER:

Was heißt hier Entschuldigung, seien Sie einfach ruhig.

ANNA:

I only see one way out of here ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

MANN 1:

Moment mal!

MANN 2:

He, raus hier, Sie sind falsch!

MANN 1:

Raus hier!!

DECODAGE 2

SPIELER:

Choice hiding place that.

ANNA:

I'm a clever girl! But this "Folge der Musik" ... how ... and where? Wait a second! There's an address on the music box: Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin.

SPIELER:

I hope that address still exists.

ANNA:

So do I. You know that about 80 per cent of Berlin was destroyed in 1945.

SPIELER:

Is there nothing else on the box?

ANNA:

No, nothing at all. But I have to follow the music. So if this Leo made the music box, he'll know how to repair it.

SPIELER:

If he's still alive, given the age of the box ...

ANNA:

Oh, there is no harm in trying ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Round two completed. You've got 120 minutes and 3 lives left. You know the name of the superintendent:

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

And you know how to buy a museum ticket.

FLASHBACK:

Vier und eins macht fünf und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön!

COMPUTER:

Time's running! Every second counts! Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.